

Zofia Szwed

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

О типологических особенностях текста Евангелия Тип-7 из собрания РГАДА ф. 381, № 7

Евангелие апракос Тип-7 (по шифру Л. П. Жуковской) относится к числу слабо изученных древнерусских рукописей¹. Памятник хранится в РГАДА под шифром ф. 381, № 7. Принадлежит к собранию Синодальной типографии. Основные сведения относительно типологии и текстологии Тип-7 содержатся в работах Л.П. Жуковской, которая включила книгу в корпус древнейших славянских памятников, исследованных ей с целью выявления разновидностей Евангелия². Более частные типологические особенности рукописи не были до сих пор предметом рассмотрения.

1. Вводные замечания

Предметом анализа в настоящей статье являются типологические особенности Евангелия апракоса Тип-7. Цель исследования – определение места рукописи среди славянских апракосов и установление круга ближайших ей, по содержанию и порядку чтений, списков Евангелия. Типологическая характеристика рукописи необходима для дальнейшего исследования текста и языка. Только на этом основании могут подбираться списки для текстологического сопоставления, а также формироваться критерии лингвистической интерпретации написаний³.

¹ Ср.: *Сводный каталог славяно-русских рукописных книг хранящихся в СССР XI–XIII вв.*, ред. Л.П. Жуковская, Н.Б. Тихомиров, Н.Б. Шеламанова, Наука, Москва 1984, с. 250; *Каталог славяно-русских рукописных книг XI–XIV вв., хранящихся в ЦГАДА СССР*, ред. М.И. Автократова, О.А. Князевская, С.О. Шмидт, ЦГАДА, ч. I, Москва 1988, с. 94–96.

² Л.П. Жуковская, *Текстология и язык древнейших славянских памятников*, Наука, Москва 1976; она же, *Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI–XIV вв. в связи с лингвистическим изучением их*, [в:] *Памятники древнерусской письменности. Язык и текстология*, ред. В. В. Виноградов, Наука, Москва 1968.

³ На необходимость предварительного типологического анализа неоднократно обращали внимание многие исследователи, см., например: Л.П. Жуковская, *Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI–XIV вв...*, с. 206.

Полное описание Тип-7 важно для уточнения времени и места возникновения книги. До сих пор момент появления рукописи определялся весьма приблизительно. Г. Воскресенский датирует Тип-7 (у Воскресенского № 8) рубежом XII–XIII вв., Л.П. Жуковская – XIII в. или более поздним временем⁴. Что же касается места происхождения книги, то по мнению А. А. Покровского она „несколько напоминает письмо Галицко-Волынских памятников”. При этом он не отвергает и псковского происхождения рукописи⁵. Вряд ли характерно для юго-запада цоканье и чоканье, регулярно отмечающееся в Тип-7⁶. Достоверные факты на тему времени и места возникновения памятника могут быть установлены лишь путем тщательного исследования текста и языка, которым должен предшествовать типологический анализ.

2. Общая типологическая и текстологическая характеристика рукописи

Тип-7 состоит из двух частей. В первой части чтения расположены по дням церковного года, началом которого является Пасха. Во второй части – месяцеслове – чтения приписаны определенным дням астрономического года, начинающегося с сентября. Такой распорядок чтений типичен для апракоса. Тип-7 содержит чтения для семи дней недели не только в цикле от Пасхи до Пятидесятницы, но также от Пятидесятницы до Нового лета, от Нового лета до Великого поста и утренние чтения для Великой недели, что позволяет классифицировать его как полный апракос. Тип-7 включает также чтения на 1, 3, 6 и 9 часы Великой Пятницы, не отмечающиеся в кратких апракосах, однако они отсутствуют и в части полных апракосов, например, в Добрил. и Евсев. В некоторых рукописях они выступают в неполном составе. Арх. содержит лишь два чтения: на 3 и 9 часы. Чтения на все часы Великой

⁴ Г.А. Воскресенский, *Характеристические черты четырех редакций славянского перевода Евангелия от Марка по сто двенадцати рукописям Евангелия XI–XVI вв.*, 1896, с. 41, [online] <<http://books.e-heritage.ru/book/10071568>> [доступ: 30.03.2017]; Л.П. Жуковская, *Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI–XIV вв.*..., с. 264.

⁵ На псковское происхождение может указывать имя счетчика Печатного двора – Ивана Хилова, который считал только рукописи, поступившие из Пскова. А.А. Покровский, *Древнее псковско-новгородское письменное наследие. Обзорение пергаменных рукописей Типографской и Патриаршей библиотек в связи с вопросом о времени образования этих книгохранилищ*, 1916, [online] <<http://books.e-heritage.ru/book/10073933>> [доступ: 30.03.2017], с. 51–52; ср.: *Каталог...*, с. 95.

⁶ Примеры цоканья и чоканья в Тип-7: симоне ионине любииши ли мя. паце сихъ. (л. 26 об.), призывавъ я прѣгъцами и глш-е (л. 59), что мя **искуша9т9** личемзри (л. 60), и подобна многа я сиче творите (л. 68).

Пятницы представлены в Мстисл., к которому Тип-7 близок по содержанию. Мстисл. является основным представителем самого многочисленного типа полного апракоса⁷.

3. Тип-7 как полный апракос мстиславовского типа

Как большинство русско-церковнославянских полных апракосов, Тип-7, по составу чтений в цикле церковного года, относится к типу Мстисл. и тем самым противопоставляется рукописям типа Миросл⁸. Различия в наборе евангельского текста, например, в цикле от Пятидесятницы до Нового лета, в рукописях типа мстиславовского, с одной стороны, и мирославовского, с другой, на самом деле небольшие. Начиная с вторника после Пятидесятницы, по пяти дням недели – с понедельника по пятницу⁹, распределяются очередные главы из Евангелия от Матфея (главы IV–XXIV), а затем фрагменты Евангелия от Марка (начиная с I главы). Различия между двумя типами полного апракоса – это результат большей конденсации текста (больше текста на один день недели), а также пропусков невеликих отрывков текста в мирославовском типе, вследствие чего там, где в последнюю пятницу цикла в мстиславовском типе приводится текст главы VIII Евангелия от Марка, в мирославовском типе уже глава XII. Вплоть до пятницы 15-й по Пятидесятнице Тип-7 представляет собой мстиславовский тип. Соотношение между Тип-7 и обоими типами полного апракоса представлено в нижеприведенной таблице, на примере 1-й и 15-й недель после Пятидесятницы¹⁰.

Курсивом в таблице обозначены чтения на субботы и воскресенья, одинаковые во всех циклах и апракосах, в том числе кратких, а также единичное в цикле от Пятидесятницы до Нового лета, тождественное для обоих типов полного апракоса, чтение на понедельник. Выделенные полужирным шрифтом, совпадающие чтения на дни с понедельника по пятницу, наглядно показывают мстиславовский характер Тип-7. На 15-й неделе, однако, тождество Мстисл.

⁷ Подробная и детальная типологическая классификация разных видов полного апракоса разработана Л. П. Жуковской (1968, 1976). Как оценивает Алексеев, „славянский материал оказался исследован лучше, чем соответствующий греческий” – А.А. Алексеев, *Текстология славянской Библии*, 1999, online: <http://biblys.narod.ru/olderfiles/3/textologiya_Alexseev.pdf> [доступ: 10.05.2017], с. 105.

⁸ Кроме Миросл. Л. П. Жуковской был известен лишь один полный апракос этого типа – хранящаяся в РГБ рукопись XIV в., ф. 87 из собрания Григоровича № 9/М 1691. Л.П. Жуковская, *Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI–XIV вв.*, с. 247.

⁹ Чтения на субботы и воскресенья не отличаются друг от друга.

¹⁰ Нумерация недель согласно Тип-7.

Мстиславовский тип		Тип-7		Мирославовский тип	
1-я неделя после Пятидесятницы					
вс. Пд.	И. VII 37-52, VIII 12	вс. Пд.	И. VII 37-52, VIII 12	вс. Пд.	И. VII 37-52, VIII 12
пн. 8	Мт. XVIII 10-20	пн. Пд.	Мт. XVIII 10-20	пн. Пд.	Мт. XVIII 10-20
вт. 8	Мт. IV 25-V 13	вт. Пд.	Мт. IV 23-V 13	вт. 1	Мт. IV 25-V 12
ср. 8	Мт. V 20-26	ср. Пд.	Мт. V 20-26	ср. 1	Мт. V 20-30
чт. 8	Мт. V 27-32	чт. Пд.	Мт. V 27-32	чт. 1	Мт. V 31-41
пт. 8	Мт. V 33-41	пт. Пд.	Мт. V 33-41	пт. 1	Мт. VII 9-18
<i>сб. 1</i>	<i>Мт. V 42-48</i>	<i>сб. Пд.</i>	<i>Мт. V 42-48</i>	<i>сб. 1</i>	<i>Мт. V 42-48</i>
15-я неделя после Пятидесятницы					
<i>вс. 15</i>	<i>Мт. XXII 35-46</i>	<i>вс. 15</i>	<i>Мт. XXII 35-46</i>	<i>вс. 15</i>	<i>Мт. XXII 35-46</i>
пн. 15	М. VI 54-VII 8	пн. 15	М. VI 54-VII 8	пн. 16	М. X 46-52
вт. 15	М. VII 5-16	вт. 15	М. VII 5-16	вт. 16	М. XI 11-21
ср. 15	М. VII 14-24	ср. 15	М. VII 14-24	ср. 16	М. XI 22-26
чт. 15	М. VII 24-30	чт. 15	М. VII 24-30	чт. 16	М. XI 27-33
пт. 15	М. VIII 1-10	пт. 15	М. VIII 1-10	пт. 16	М. XII 1, 11
<i>сб. 16</i>	<i>Мт. XXIV 34-40, 42-44</i>	<i>сб. 15</i>	<i>Мт. XXIV 34-40, 42-44</i>	<i>сб. 16</i>	<i>Мт. XXIV 36, 44</i> <i>(ссылка на Великий Вторник)</i>

и Тип-7 завершается. Как по самому наличию дополнительных чтений на дни с понедельника по пятницу 16-й недели, так и по их содержанию, Тип-7 сближается с Миросл.

4. Типологическое сходство Тип-7 с Миросл.

В цикле от Пятидесятницы до Нового лета, до 15-й недели включительно, Тип-7 совпадает с Мстисл., однако в дальнейшей части, в Мстисл. следуют уже только краткоапракосные чтения на субботы и воскресенья, в то время, как в Тип-7 имеются также чтения на дни с понедельника по пятницу, что сближает рукопись с Миросл. Соотношение между Тип-7 и двумя основными типами полного апракоса в чтениях на 16-ю (в Миросл. соответственно 17-ю) неделю в цикле от Пятидесятницы до Нового лета иллюстрирует следующая таблица.

За исключением замены текста на вт. 17-й недели в Миросл., наблюдается полное совпадение чтений на пять дней – с понедельника по пятницу – между этой рукописью и Тип-7. В обоих Евангелиях чтения соответствуют чтениям 16-ой недели в цикле Нового лета. Несмотря на эти параллели, Тип-7 остается представителем мстиславовского типа полного апракоса. Рукопись не является в этом отношении отособленной книгой, отражающей особенности

Мстиславово Евангелие		Тип-7		Мирославово Евангелие	
сб. 16	Мт. XXIV 34-40, 42-44	сб. 15	Мт. XXIV 34-40, 42-44	сб. 16	Мт. Мт. XXIV 36, 44 (ссылка на Великий Вторник)
вс. 16	Мт. XXV 14-29 (Мт. XI 15)	вс. 16	Мт. XXV 14-30	вс. 16	Мт. XXV 14-29
-	-	пн. 16	М. XII 13-17	пн. 17	М. XII 13-17
-	-	вт. 16	М. XII 18-27	вт. 17	М. XII 18 (ссылка на ср. 8-й нд.) ¹¹
-	-	ср. 16	М. XII 28-37	ср. 17	М. XII 28-37
-	-	чт. 16	М. XII 38-44	чт. 17	М. XII 38-44
-	-	пт. 16	М. XIII 1-9	пт. 17	М. XIII 1-9
сб.17	Мт. XXV 1-13	сб. 16	Мт. XXV 1-13	сб. 17	Мт. XXV 1, 13 (ссылка на Великий Вторник)
вс.17	Мт. XV 21-28	вс. 17	Мт. XV 21-28	вс. 17	Мт. XV 21-28

мирославоваго типа. Существует ряд других апракосов похожих на Тип-7, с дополнительными чтениями для 16-й недели¹². Жуковская выделяет их в один из трех видов полного апракоса мстиславоваго типа и класса.

Мстиславоваский характер Тип-7 сказывается на чтениях очередного цикла церковного года – Нового лета. Однако, и здесь один класс апракоса не выдержан.

5. Типологические особенности милятинского класса в Тип-7¹³

В цикле Нового лета, в Тип-7, имеются две большие утраты листов. Первая – после л. 83 об. – текст кончится на чтении вт. 5-й недели Нового лета (Л. IX 26). Лист 84 начинается с предпоследнего стиха чтения на пт. 6-й¹⁴ недели (Л. XI. 25). Второй пропуск – больше первого – имеется между

¹¹ В ср. 8-й нд. в Миросл. имеется текст Евангелия от Мт. XXII 23-34, совпадающий с текстом Евангелия от М. XII 18-27.

¹² Например: Пог-18, Блш-434, Мзн-8220, Рум-109 и несколько других [Л.П. Жуковская, *Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI–XIV вв...*, с. 254].

¹³ Мильятино Евангелие (Мил.) оштается неопубликованным памятником. Данные, относящиеся к содержанию и последовательности чтений в Мил. почерпнуты из таблиц, помещенных в работах Л. П. Жуковской [Л.П. Жуковская, *Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI–XIV вв...*, с. 301, 307–311; она же, *Текстология и язык древнейших славянских памятников*, с. 273–283].

¹⁴ В *Сводном каталоге...* (с. 250) ошибочно указана 5-я неделя. Как количество утраченных листов (4 л.), так и содержание текста на л. 84 говорят за то, что чтение предназначено на пт. 6-й недели, а не 5-й.

лл. 85 об. и 86. Утрата охватывает конец чтения на ср. 7-й недели (Л. XI 46), чтения четырех очередных полных недель и почти целой, вплоть до сб., 12-й, (Л. XIV 8). Начиная с пн. 1-й недели Нового лета, Тип-7 по содержанию полностью соответствует Мстисл. Краткий, сохранившийся между утраченными листами текст, также совпадает с аналогичным фрагментом в Мстисл. После второго пропуска рукописи расходятся. Тип-7 переводится в милятинский класс полного апракоса¹⁵. Момент перехода из одного класса в другой проиллюстрирован в нижеприведенной таблице.

Мстиславово Евангелие		Тип-7		Милятино Евангелие	
<i>вт.</i> 5	<i>Л. IX 23-27</i>	<i>вт.</i> 5	<i>Л. IX 23-26...</i>	<i>вт.</i>	<i>Л. IX 23-27</i>
Первая утрата листов					
<i>пт.</i> 6	<i>Л. XI 23-26</i>	<i>пт.</i> 6	<i>... Л. XI 25-26</i>	<i>пт.</i> 6	<i>Л. XI 23-26</i>
сб. 6	Л. VIII 16-21	сб. 6	Л. VIII 16-21	<i>сб.</i> 7	<i>Л. IX 1-6</i>
вс. 6	Л. VIII 27-39	вс. 7	Л. VIII 27-39	<i>вс.</i> 7	<i>Л. VIII 27-35, 38-39</i>
<i>пн.</i> 7	<i>Л. XI 29-33</i>	<i>пн.</i> 7	<i>Л. XI 29-33</i>	<i>пн.</i> 7	<i>Л. XI 29-33</i>
<i>вт.</i> 7	<i>Л. XI 34-41</i>	<i>вт.</i> 7	<i>Л. XI 34-41</i>	<i>вт.</i> 7	<i>Л. XI 34-41</i>
<i>ср.</i> 7	<i>Л. XI 42-46</i>	<i>ср.</i> 7	<i>Л. XI 42-46...</i>	<i>ср.</i> 7	<i>Л. XI 42-46</i>
Вторая утрата листов					
<i>сб.</i> 12	<i>Л. XIII 19-29</i>	сб. 12	... Л. XIV 8-11	сб. 13	Л. XIV 1-11
<i>вс.</i> 12	<i>Л. XVII 12-19</i>	вс. 13	Л. XVIII 18-27	вс. 13	Л. XVIII 18-27
<i>пн.</i> 13	<i>М. VIII 11-21</i>	<i>пн.</i> 13	<i>М. VIII 11-21</i>	<i>пн.</i> 13	<i>М. VIII 11-21</i>

Курсивом выделены в таблице чтения одинаковые в трех названных апракосах. Чтения, обозначенные полужирным шрифтом отражают сходство Тип-7 то с Мстисл., то с Мил.

Почти до конца цикла Нового лета в чтениях, которые в Мстисл. и Мил. имеют разное содержание, Тип-7 соответствует второму. Тип-7 опять сближается с Мстисл. в вс. 16-й недели. В Мил. на этот день, а также на сб. 18-ю предусмотрены дополнительные чтения, соответствующим образом: текст Евангелия от Матфея XV 21-28 и от Луки XI 5-13. Сходство Тип-7 и Мстисл. удерживается в чтениях на две очередные недели: Мясопустную и Сыропустную.

В связи с переходом Тип-7 в милятинский класс после второго пропуска текста и возвращением в мстиславовский класс в воскресенье 16-й недели, фрагмент Евангелия от Луки XVIII 2-8 появляется в Тип-7 дважды. Первый раз в субботу 15-й недели Нового лета, в части соответствующей Мил., а второй раз в субботу 16-й недели Нового лета, в соответствии с Мстисл. Тем не менее трудно указать, в этом кратком чтении, показательные примеры

¹⁵ Л.П. Жуковская, *Текстология и язык древнейших славянских памятников*, с. 308.

текстологического сходства повторяющихся чтений соответственно с Мил. и Мстисл. Среди различий значение могут иметь: совместное для Мстисл. и Тип-7 (в чтении на вс. 16 нд.) судии, противопоставляющееся суди в Тип-7 (в чтении на вс. 15-й нд.) и с2дии в Мил., а также краткие местоимения м1 (вин.) в Мстисл. и ми (дат.) в Тип-7 (вс. 16-й нд.) противопоставляющиеся полным местоимениям мене (вин.) в Мил. и мне (дат.) в Тип-7 (вс. 15-й нд.)¹⁶.

Рассмотренный выше переход Тип-7 из мстиславовского класса в милятинский в цикле Нового лета – это факт известный и отмеченный в текстологических исследованиях¹⁷. Влияние протографа Мил. на Тип-7 в цикле от Пятидесятницы до Нового лета до сих пор не отмечалось¹⁸. Возможно, что именно воздействием списка милятинского класса следует объяснять нарушение в Тип-7 мстиславовского порядка в чтениях на 8-ю неделю по Пятидесятнице. На первый взгляд имеет место повторение чтений на дни с понедельника по пятницу 7-й недели. Если присмотреться содержанию текстов в сопоставлении Тип-7 с Мстисл. и Мил. напрашивается вывод о переключении в чтениях 8-й недели на милятинский класс апракоса. Расположение евангельского текста в трех апракосах представлено в упрощенном виде в таблице.

Номер недели ¹⁹	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Мстисл.															
Тип-7															
Мил.															

Вплоть до 4-й недели нет различий между содержанием названных апракосов. Только введение дополнительных чтений на пять дней (пн. – пт.) 4-й недели в Мил. вызывает передвижение на одну неделю вперед всех очередных чтений. Содержание текстов на сб. и вс. остается совместным. Возможно, что именно общие чтения на эти дни стали причиной случайного, как кажется, переключения на милятинский класс. Имеющий в своем распоряжении протограф Мил. писец Тип-7, переписав текст на вс. 8-й недели (Мт. XIV 14-22) стал копировать, следующий в апракосах милятинского класса, предназначенный

¹⁶ Текст Евангелия от Луки XVIII 2-8 в Мил. приводится по: Л.П. Жуковская, *Рукописи полного апракоса милятинского класса*, [в:] *Памятники русского языка. Вопросы исследования и издания*, ред. Л.П. Жуковская, Н.С. Коткова, Наука, Москва 1974, с. 47–51.

¹⁷ Там же, с. 57.

¹⁸ Там же.

¹⁹ Нумерация недель согласно Тип-7.

на пн., фрагмент Евангелия от Матфея XVI 1-6 вместо мстиславовского чтения – Мт. XVIII 1-11. Соответствие с Мил. выдержано до конца недели. Затем, начиная с пн. 9-й недели, писец возвращается к оригиналу мстиславовского класса.

Установление отношения любого апракоса, подвергающегося типологическому исследованию к рукописям – основным представителям определенных типов, классов и групп важно и необходимо. В классификации полных апракосов значение имеют, между прочим, Мстисл., Миросл. и Мил., как это показано выше. Свою роль в группировке рукописей играет также Тип-7. Он возглавляет группу апракосов, в которых каждая неделя после Пятидесятницы начинается воскресеньем²⁰. Тип-7 относится к редким книгам с одним принципом нумерации недель во всех циклах. Эти особенности рукописей группы Тип-7 могут свидетельствовать о времени возникновения этих памятников – в XIII в. или позднее²¹.

Рассмотренные выше типологические особенности Тип-7 восходят к времени формирования редакции полного апракоса. Они наблюдаются в полноапракосных чтениях, не содержащихся в Ассем., Савв., Остр. или Арх.1²². Наряду с этими чертами, рукопись отражает типологические особенности более древнего происхождения, относящиеся к периоду распространения краткого апракоса на славянской территории. К таким особенностям относятся, между прочим, наличие или отсутствие дополнительных чтений на вс. 16-й или 17-й недели Нового лета (Мт. XV 21-28 или Л. XIV 11-26) и на сб. перед Мясопустной неделей (Л. XI 5-13), наличие или отсутствие перестановки чтений на 6-е и 7-е воскресенье Нового лета, а также некоторые различия в чтениях Великого поста.

6. Тип-7 и древнейшие славянские апракосы

Как отмечалось выше, в Тип-7 нет дополнительных чтений в конце цикла Нового лета. В этом отношении он сходен, между прочим, с Евсев. Дополнительные чтения содержатся, например, в кратких апракосах: Ассем., Савв., Остр. и Арх.1. Что касается последовательности чтений на 6-е и 7-е воскресенье

²⁰ Например: Плц., Мск., Луц., Рум-109, Тип-9 и некоторые другие – Л.П. Жуковская, *Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI-XIV вв.*, с. 261.

²¹ Л.П. Жуковская, *Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI-XIV вв.*, с. 263–264.

²² Сокращение Арх.1, а ниже также сокращение Арх.2, относятся к частям Арх., переписанным двумя основными писцами книги с оригиналов двух разных редакций апракоса: краткого – Арх.1 (листы 1–76) и полного – Арх.2 (листы 77–175).

Нового лета, то в прямом порядке текст Евангелия от Луки VIII 27-39 предшествует фрагменту Л. VIII 41-56. Такой порядок отражают, например: Ассем., Остр. и Евсев. В Тип-7, подобно как в Савв. и Арх.1, имела место перестановка и эти два фрагмента Евангелия даются в обратной последовательности. Соотношение между Тип-7 и древнейшими славянскими апракосами по двум рассмотренным текстологическим особенностям показано на схеме.

	Краткие апракосы					Полные апракосы				
	Ассем.	Остр.	Савв.	Арх.1	Евсев.	Мстисл.	Добрил.	Мил.	Миросл.	Тип-7
Дополнительные чтения	✓	✓	✓	✓	-	-	-	✓	✓	-
Прямой порядок чтений на 6-е и 7-е вс.	✓	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-	-

Как видно, древнейшие краткие апракосы образуют две модели. Первая модель: Асс. и Остр. – отличается наличием дополнительных чтений, а также прямым порядком чтений на 6-е и 7-е воскресенье. Вторая модель: Савв. и Арх. 1 – характеризуется наличием дополнительных чтений и перестановкой чтений на 6-е и 7-е воскресенье. Первая модель не наблюдается среди привлеченных полных апракосов. Вторую отражают, например, Мил. и Миросл. В Мстисл., Добрил. и Евсев. дополнительные чтения отсутствуют, а чтения на 6-ое и 7-ое воскресенье читаются в прямом порядке. Тип-7 оказался единственным полным апракосом, среди привлеченных, без дополнительных чтений при одновременной перестановке. По рассмотренным признакам, памятник не обнаруживает более близкого и последовательного сходства ни с одним из рассмотренных древнейших кратких апракосов.

Первые славянские апракосы различались чтениями на некоторые дни Великого поста. Самый большой диапазон этих различий наблюдается между Ассем. и Савв., в чтениях на 3-ю, 4-ю и 5-ю субботу. Чтения, предназначенные на эти дни сходны по содержанию, однако они расположены в разном порядке. Последовательность и содержание этих чтений в избранных апракосах представлены в нижеприведенной таблице.

В восточнославянском Остр. и древнейших русских полных апракосах – Арх.2, Мстисл. и Добрил. – последовательность чтений на 3-ю, 4-ю и 5-ю субботу Великого поста соответствует порядку, представленному в Ассем. (поля с текстом, выделенным курсивом). Евсев., а также сербские памятники – Вук. и Миросл., не считая инновации в сб. 5-ю в Миросл., отражают

День Вели- кого поста	Краткие апракосы			Полные апракосы						
	Савв.	Ассем.	Остр.	Арх.2	Евсев.	Мстисл.	Добрил.	Тип-7	Вук.	Миросл.
сб. 3	М. VII 31-37	<i>М. II</i> 14-17	<i>М. II</i> 14-17	<i>М. II</i> 14-17	М. VII 31-37	<i>М. II</i> 14-17	<i>М. II</i> 14-17	<i>М. II</i> 14-17	М. VII 31-37	М. VII 31-37
сб. 4	М. VIII 27-31	<i>М. VII</i> 31-37	<i>М. VII</i> 31-37	<i>М. VII</i> 31-37	М. VIII 27-31	<i>М. VII</i> 31-37	<i>М. VII</i> 31-37	<i>М. VII</i> 31-37	М. VIII 27-31	М. VIII 27-31
сб. 5	М. II 14-17	<i>М. VIII</i> 27-31	<i>М. VIII</i> 27-31	<i>М. VIII</i> 27-31	М. II 14-17	<i>М. VIII</i> 27-31	<i>М. VIII</i> 27-31	М. II 14-17	М. II 14-17	Л. V 27

порядок Савв. (поля с текстом, выделенным полужирным шрифтом). Тип-7 еще раз оказывается нетипичным. В 3-ю и 4-ю субботу рукопись следует Ассем., в 5-ю – Савв. В результате фрагмент Евангелия от Марка II 14-17 читается дважды во время Великого поста: в 3-ю и 5-ю субботу. Повторение может быть результатом ошибки писца Тип-7 или последствием использования двух оригиналов с разным порядком чтений на 3-ю, 4-ю и 5-ю субботы Великого поста. Обнаруженные выше связи исследуемой рукописи с Мил. позволяют предполагать, что и здесь типологические особенности Тип-7 могут зависеть от этого апракоса. К сожалению Мил. остается до сих пор неопубликованным, а порядок и содержание чтений на недели Великого поста, в отличие от чтений двух предшествующих циклов – после Пятидесятницы и Нового лета – не приводятся в работах исследователей.

7. Выводы

Проведенный анализ позволяет сделать следующие выводы.

1. Рукопись Тип-7 относится к основному типу полного апракоса – к типу Мстисл. Одновременно, ввиду наличия чтений на дни с понедельника по пятницу 16-й недели в цикле от Пятидесятницы до Нового лета, Тип-7 сближается со вторым, менее распространенным типом полного апракоса – мирославовским.
2. По составу и последовательности чтений, Тип-7 совпадает прежде всего с Мстисл., отражает типологические особенности мстиславовского типа и класса. В меньшей степени рукопись носит черты милятинского класса. После второй утраты листов, от сб. 12-й Нового лета, Тип-7 совпадает с Мил. Можно предполагать, что переключение с мстиславовского на милятинский класс имеет место также в чтениях на дни с пн. по пт. 8-й недели после Пятидесятницы.

3. В ходе сопоставления с древнейшими списками Евангелия не обнаружено более близкого и последовательного сходства Тип-7 ни с одним из рассматриваемых кратких апракосов. В отличие от Ассем., Савв., Остр. и Арх.1, Тип-7 не содержит дополнительных чтений на воскресенье 16-й или 17-й недели в цикле Нового лета. По перестановке чтений на 6-е и 7-е воскресенье Нового лета памятник следует Савв. и Арх.1, а в чтениях Великого поста он сходен то Асс. и Остр., то Савв.

4. Тип-7 относится к редким книгам с одним принципом нумерации недель во всех циклах. Каждая неделя после Пятидесятницы начинается воскресеньем.

Наблюдения над типологическими особенностями Тип-7 могут послужить исходной точкой для предварительных рассуждений относительно истории его возникновения. Как показал анализ содержания и последовательности чтений, писцы имели в своем распоряжении какой-то текст мстиславовского типа и класса, а также мстиславовского типа милятинского класса. Нельзя исключить существование одного антиграфа с содержанием и порядком чтений как в Тип-7. В качестве основного протографа Тип-7 можно предполагать Мстисл., а в качестве второстепенного – Мил.

Список источников

- Арх. – *Arhangel'skoe Evangelie 1092 goda. Issledovaniâ, drevnerusskij tekst, slovoukazateli*, red. L.P. Žukovskaâ, T.L. Mironova, Skriptorij, Moskva 1997 [Архангельское Евангелие 1092 года. Исследования, древнерусский текст, словоуказатели, ред. Л.П. Жуковская, Т.Л. Миронова, Скрипторий, Москва 1997].
- Арх.1 – Арх., л. 1–76.
- Арх.2 – Арх., л. 77–175.
- Ассем. – Kurz J., *Evangelijâr Assemanûv*, Nakladatelství Československé Akademie Věd., Díl II, Praha 1955.
- Вук. – Vrana J., *Vukanovo Evanděle*, Naučno delo, Beograd 1967 [Врана J., Вуканово Еванђеље, Научно дело, Београд 1967].
- Добрил. – Nimčuk V.V., Osipčuk Ū.V., *Dobrilove Evangelie 1164 roku*, Institut ukraïnoznavstva im. I. Krip' âkeviča NAN Ukraïni, L'viv 2012 [Німчук В.В., Осіпчук Ю.В., Добрилове Евангеліє 1164 року, Інститут українознавства ім. І. Крип'якевича НАН України, Львів 2012].
- Евсев. – Nimčuk V.V., *Evsevieve Evangelie 1283 roku*, Kii'v's'kij Slavističnij universitet, Kii'v 2001 [Німчук В.В., Евсевієве Евангеліє 1283 року, Київський Славістичний університет, Київ 2001].
- Миросл. – Rodić N., Jovanović G., *Miroslavlevo Jevanděle*, Širo Srbija, Beograd 1986 [Родић Н., Јовановић Г., Мирослављево Јеванђеље, Широ Србија, Београд 1986].
- Мстисл. – Žukovskaâ L.P., *Aprakos Mstislava Velikogo*, Nauka, Moskva 1983 [Жуковская Л.П., Апракос Мстислава Великого, Наука, Москва 1983].
- Остр. – Rozov N.N., *Ostromirovo Evangelie 1056–1057 g.*, Faksimil'noe vosproizvedenie, Avrora, Leningrad – Moskva 1988 [Розов Н.Н., Остромирово Евангелие 1056–1057 г., Факсимильное воспроизведение, Аврора, Ленинград – Москва 1988].
- Савв. – Šepkin V., *Savvina kniga*, Akademische Druck- U. Verlagsanstalt, Graz 1959 [Щепкин В., Саввина книга, Akademische Druck- U. Verlagsanstalt, Graz 1959].

Библиография

- Alekseev A.A., *Tekstologîâ slavânskoj Biblii*, 1999, [online] <http://biblys.narod.ru/olderfiles/3/textologiya_Alexseev.pdf> [Алексеев А.А., *Текстология славянской Библии*, 1999, online: <http://biblys.narod.ru/olderfiles/3/textologiya_Alexseev.pdf>].
- Katalog slavâno-russkikh rukopisnykh knig XI–XIV vv., hranâšihsâ v CGADA SSSR*, red. M.I. Avtokratova, O.A. Knâzevskaâ, S.O. Šmidt, CGADA, č. I, Moskva 1988 [*Каталог славяно-русских рукописных книг XI–XIV вв., хранящихся в ЦГАДА СССР*, ред. М.И. Автократова, О.А. Князевская, С.О. Шмидт, ЦГАДА, ч. I, Москва 1988].
- Pokrovskij A.A., *Drevnee pskovsko-novgorodskoe pis'mennoe nasledie. Obzrenie pergamentnykh rukopisej Tipografskoj i Patriaršej bibliotek v svâzi s voprosom o vremeni obrazovaniâ ètih knigohraniliš*, 1916, [online] <<http://books.e-heritage.ru/book/10073933>> [Покровский А.А., *Древнее псковско-новгородское письменное наследие. Обзор пергаментных рукописей Типографской и Патриаршей библиотек в связи с вопросом о времени образования этих книгохранилищ*, 1916, online: <<http://books.e-heritage.ru/book/10073933>>].
- Svodnyj katalog slavâno-russkikh rukopisnykh knig hranâšihsâ v SSSR. XI–XIII vv.*, red. L.P. Žukovskaâ, N.B. Tihomirov, N.B. Šelamanova, Nauka, Moskva 1984 [*Сводный каталог славяно-русских рукописных книг хранящихся в СССР. XI–XIII вв.*, ред. Л.П. Жуковская, Н.Б. Тихомиров, Н.Б. Шеламанова, Наука, Москва 1984].
- Voskresenskij G.A., *Harakterističeskie čerty četyreh redakcij slavânskogo perevoda Evangelîâ ot Marka po sto dvenadcati rukopisâm Evangelîâ XI–XVI vv.*, 1896, [online] <<http://books.e-heritage.ru/book/10071568>> [Воскресенский Г.А., *Характеристические черты четырех редакций славянского перевода Евангелия от Марка по сто двенадцати рукописям Евангелия XI–XVI вв.*, 1896, online: <<http://books.e-heritage.ru/book/10071568>>].
- Žukovskaâ L.P., *Rukopisi polnogo aprakosa milâtinskogo klasa*, [v:] *Pamâtniki russkogo âzyka. Voprosy issledovaniâ i izdaniâ*, red. L. P. Žukovskaâ, N. S. Kotkova, Nauka, Moskva 1974, s. 29–61 [Жуковская Л.П., *Рукописи полного апракоса милятинского класса*, [в:] *Памятники русского языка. Вопросы исследования и издания*, ред. Л.П. Жуковская, Н.С. Коткова, Наука, Москва 1974].
- Žukovskaâ L.P., *Tekstologîâ i âzyk drevnejših slavânskikh pamâtnikov*, Nauka, Moskva 1976 [Жуковская Л.П., *Текстология и язык древнейших славянских памятников*, Наука, Москва 1976].
- Žukovskaâ L.P., *Tipologiâ rukopisej drevnerusskogo polnogo aprakosa XI–XIV vv. v svâzi s lingvističeskim izučeniem ih*, [v:] *Pamâtniki drevnerusskoj pis'mennosti. Âzyk i tekstologîâ*, red. V.V. Vinogradov, Nauka, Moskva 1968, s. 199–332 [Жуковская Л.П., *Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI–XIV вв. в связи с лингвистическим изучением их*, [в:] *Памятники древнерусской письменности. Язык и текстология*, ред. В. В. Виноградов, Наука, Москва 1968].

Summary

On typological features of the text of the Gospel Book Tip-7 from the collection of the Russian State Archive of Old Records, F. 381, № 7

The article is devoted to the 13th century Gospel Book, which is kept in the Russian State Archive of Old Records and registered under reference F. 381, № 7. The aim of the paper is to define the similarity of the manuscript to other old texts according to its content and order of readings. Moreover, the author attempts to find the Gospel Book's place in the classification of full lectionaries. In the course of the analysis it is stated that the text has various typological features. Despite the

fact that in some elements it resembles the South Slavonic Miroslav Gospel, it belongs to the most common type of full lectionaries in Ruthenia among which the leading role is played by Mstislav Gospel. Furthermore, the manuscript reflects the peculiar features of Milata Gospel, which makes it a part of the class of manuscripts represented by this old text of Novgorod.

Key words: Gospel Book, full aprakos, typological description, Old Russian language, Church Slavonic, literary language.

